

Kleiner Sprachführer Polnisch - Deutsch

♂ männlicher Sprecher - Anrede Mann

♀ weiblicher Sprecher - Anrede Frau

1. Allgemeines
- 1.1. Allgemeine Redewendungen (Bitte, Dank, Verzeihung)
- 1.2. Zahlen und Maßeinheiten
- 1.3. Farben und Eigenschaften

2. Begegnungen (Privat)
- 2.1. Begrüßung
- 2.2. Bekanntmachung
- 2.3. Einladung
- 2.4. Verabschiedung

3. Persönliches
- 3.1. Angaben zur Person
- 3.2. Angaben zur Familie
- 3.3. Angaben zur Bildung
- 3.4. Angaben zum Beruf, zur Tätigkeit

4. Termine
- 4.1. Monatsnamen
- 4.2. Wochentage
- 4.3. Uhrzeit, Tageszeit
- 4.4. Feiertage, Datumsangaben
- 4.5. sonstige Zeitangaben

5. Unterkunft / Hotel
- 5.1. Unterkunft / Hotel suchen
- 5.2. nach Zimmer fragen und Anmeldung, weitere Wünsche
- 5.3. Abmeldung, Bezahlung

6. Restaurant

7. Einkauf
- 7.1. Suche nach einem Geschäft oder einer Dienstleistung
- 7.2. allgemeine Frage nach Waren oder dem Preis
- 7.3. Im Lebensmittelgeschäft
- 7.4. Im Kosmetikladen, Drogerie, Foto
- 7.5. Im Textilgeschäft, Kleidung
- 7.6. Im Souvenirshop
- 7.7. Im Buchladen
- 7.8. In der Apotheke

8. Beim Arzt

9. Telefongespräche (Privat)

1. Allgemeines

1.1. Allgemeine Redewendungen

Ja.
Ja, bitte.

Tak.
Tak, proszę.

Nein.
Nein, danke.

Nie.
Nie, dziękuję.

Danke.
Danke sehr.
Vielen Dank.
Ich danke Ihnen vielmals.

Dziękuję.
Dziękuję bardzo.
Dziękuję bardzo.
Bardzo panu dziękuję.

Bitte.
Bitte sehr.

Proszę.
Proszę bardzo.

Entschuldigung!
Entschuldigen Sie bitte.
Es tut mir leid.
Bitte verzeihen Sie!

Przepraszam!
Przepraszam pana (♂) / ... panią. (♀)
Przykro mi.
Proszę wybaczyć.

Schade!

Szkoda !

Was ist das?
Ist das ... ?

Co to je?
To je ... ?

Sprechen Sie
Deutsch/Englisch/Polnisch ?

Czy pan (♂) /pani (♀) mówi
po niemiecku / po angielsku / po polsku?

Ich spreche nur wenig Polnisch.

Mówię tylko trochę po polsku.

Ich verstehe nicht.

Nie rozumiem.

Wiederholen Sie bitte.

Proszę powtórzyć.

Schreiben Sie es mir bitte auf.
Schreibe es mir bitte auf.

Proszę napisać mi!
Proszę napisz mi!

Bitte unterschreiben Sie.

Proszę podpisać.

Bitte, setzen Sie sich.

Proszę teraz usiąść.

Bitte warten Sie.

Proszę czekać.

1.2. Zahlen und Maßeinheiten

Grundzahlen

0 zero	10 dziesięć	20 dwadzieścia	30 trzydzieści
1 jeden, jedna, jedno	11 jedenaście	21 dwadzieścia jeden	31 trzydzieści jeden
2 dwa (m,s), dwie (w)	12 dwanaście	22 dwadzieścia dwa	32 trzydzieści dwa
3 trzy	13 trzynaście	23 dwadzieścia trzy	33 trzydzieści trzy
4 cztery	14 czternaście	24 dwadzieścia cztery	34 trzydzieści cztery
5 pięć	15 piętnaście	25 dwadzieścia pięć	35 trzydzieści pięć
6 sześć	16 szesnaście	26 dwadzieścia sześć	36 trzydzieści sześć
7 siedem	17 siedemnaście	27 dwadzieścia siedem	37 trzydzieści siedem
8 osiem	18 osiemnaście	28 dwadzieścia osiem	38 trzydzieści osiem
9 dziewięć	19 dziewiętnaście	29 dwadzieścia dziewięć	39 trzydzieści dziewięć

10 dziesięć	100 sto	1000 tysiąc	10 000 dziesięć tysięcy
20 dwadzieścia	200 dwieście	2000 dwa tysiące	20 000 dwadzieścia tysięcy
30 trzydzieści	300 trzysta	3000 trzy tysiące	30 000 trzydzieści tysięcy
40 czterdzieści	400 czterysta	4000 cztery tysiące	40 000 czterdzieści tysięcy
50 pięćdziesiąt	500 pięćset	5000 pięć tysięcy	50 000 pięćdziesiąt tysięcy
60 sześćdziesiąt	600 sześćset	6000 sześć tysięcy	60 000 sześćdziesiąt tysięcy
70 siedemdziesiąt	700 siedemset	7000 siedem tysięcy	70 000 siedemdziesiąt tysięcy
80 osiemdziesiąt	800 osiemset	8000 osiem tysięcy	80 000 osiemdziesiąt tysięcy
90 dziewięćdziesiąt	900 dziewięćset	9000 dziewięć tysięcy	90 000 dziewięćdziesiąt tysięcy

100 000 sto tysięcy	1 000 000 milion	1 000 000 000 miliard
200 000 dwieście tysięcy	2 000 000 dwa miliony	2 000 000 000 dwa miliardy
500 000 pięćset tysięcy	5 000 000 pięć milionów	5 000 000 000 pięć miliardów

Ordnungszahlen

1. pierwszy, -a, -e	6. szósty, -a, -e	11. jedenasty, -a, -e	16. szesnasty, -a, -e
2. drugi	7. siódmy, -a, -e	12. dwunasty, -a, -e	17. siedemnasty, -a, -e
3. trzeci	8. ósmy, -a, -e	13. trzynasty, -a, -e	18. osiemnasty, -a, -e
4. czwarty, -a, -e	9. dziewiąty, -a, -e	14. czternasty, -a, -e	19. dziewiętnasty, -a, -e
5. piąty, -a, -e	10. dziesiąty, -a, -e	15. piętnasty, -a, -e	20. dwudziesty, -a, -e
21. dwudziesty pierwszy, -a, -e		30. trzydziesty, -a, -e	

Bruchzahlen

1/2 połowa, pół	1/3 jedna trzecia	2/3 dwie trzecie
1/4 jedna czwarta	3/4 trzy czwarte	
1/5 jedna piąta	2/5 dwie piąte	3/5 trzy piąte
1/7 jedna siódma	5/7 pięć siódmych	
1/8 jedna ósma	3/8 trzy ósme	5/8 pięć ósmych
1/10 jedna dziesiąta	3/10 trzy dziesiąte	
1/100 jedna setna	1/1000 jedna tysięczna	

Vervielfältigungszahlen

(nur 1...4)

einfach	pojedynczy, -a, -e
zweifach	podwójny, -a, -e
dreifach	potrójny, -a, -e
vierfach	poczwórny, -a, -e

Wiederholungszahlen

einmal	jednokrotny, -a, -e
zweimal	dwukrotny, -a, -e
dreimal	trzykrotny, -a, -e
viermal	czterykrotny, -a, -e
fünfmal	pięciokrotny, -a, -e

Maßeinheiten, Währung

Zloty	złoty
2,3,4, 22...24, 32...34, ... Zloty	dwa, trzy, cztery, 22...24, 32...34, ... złote
5...21, 25...31, 35...41, ... Zloty	5...21, 25...31, 35...41, ... złotych
Meter	metr
2,3,4, 22...24, 32...34, ... Meter	dwa, trzy, cztery, 22...24, 32...34, ... metry
5...21, 25...31, 35...41, ... Meter	5...21, 25...31, 35...41, ... metrów
	gleiche Zahlenmuster für
Millimeter	milimetr
Zentimeter	centymetr
Kilometer	kilometr
Fuß	stopa
polnischer Zoll (= 24 mm) / 1 ½ Zoll / ¾ Zoll / 3 Zoll	englischer Zoll (= 25,4 mm) / półtora cala / trzy ósme cala / trzy cale
Meile (= 1609 Meter)	cal polski / cal angielski mila
Seemeile (= 1852 Meter)	mila morska
Quadratzentimeter	centymetr kwadratowy
Quadratmeter	metr kwadratowy
Quadratkilometer	kilometr kwadratowy
Hektar	hektar
Kubikmeter	metr sześcienny
Kubikzentimeter	centymetr sześcienny
Liter	litr
Milliliter	mililitr
1/2 Liter	pół litra
1/4 Liter	ćwierć litra
1/8 Liter	jedna ósma litra
3/8 Liter	trzy ósme litra
Gramm	gram
2,3,4, 22...24, 32...34, ... Gramm	dwa, trzy, cztery, 22...24, 32...34, ... gramy
5...21, 25...31, 35...41, ... Gramm	5...21, 25...31, 35...41, ... gramów
	gleiche Zahlenmuster für
Dekagramm (= 10 Gramm)	dekagram
Kilogramm	kilogram
1/2 Kilo(gramm)	pół kilo
1/4 Kilo(gramm)	ćwierć kilo
Tonne (= 1000 Kilogramm)	tona
Stück	kawałek
1 Paar / 2 Paar	para / dwie pary
Dutzend	tuzin
Portion	porcja
Paket, Päckchen, Rolle, Packung	paczka
Karton	karton
Tube	tubka
Tüte	torebka

1.3. Farben und Eigenschaften

weiß	biały	rot	czerwony
grau	szary	orange	pomarańczowy
schwarz	czarny	gelb	żółty
		grün	zielony
hell...	jasno...	blau	niebieski
dunkel...	ciemno...	violett	fioletowy
		braun	brązowy
		rosa	różowy
		lila	liliowy
		türkis	turkusowy
		beige	beżowy

Das ist zu ...	To jest za ...	Das ist zu ...	To jest za ...
... hell	... jasne	... dunkel	... ciemne
... eng	... ciasne	... weit (Kleidung)	... luźne
... groß	... duże	... klein	... małe
... lang	... długie	... kurz	... krótkie
... breit	... szerokie	... schmal	... wąskie
... schnell	... szybkie	... langsam	... wolne
... schwer (Gewicht)	... ciężkie	... leicht (Gewicht)	... lekkie
... tief	... głębokie	... hoch	... wysokie
... glatt (Stoff)	... gładkie	... rauh (Stoff)	... szorstkie
... nass	... mokre	... feucht	... wilgotne.
... trocken	... suche		
... heiß	... gorące	... kalt	... zimne
... weit entfernt	... długie	... nahe	... bliskie
... dick	... grube	... dünn, mager	... chude
... teuer	... drogo	... dünn, schlank	... szczupłe
... hart	... twarde.	... weich	... miękkie

2. Begegnungen (Privat)

2.1. Begrüßung

Guten Tag!
Guten Tag Frau Müller! / ... Herr Müller!
Guten Tag Frau Kowalska! / ... Herr Kowalski!
Hallo! (unter jüngeren Personen)
Grüß dich!
Wie geht es Ihnen?
Wie geht es dir?
Wie geht's?
Wie läuft's?
Danke, ausgezeichnet. / Ausgezeichnet.
Danke, gut. / Sehr gut.
Alles in Ordnung.
Es geht einigermaßen.
Nicht so gut. / Ziemlich mies.

Und Ihnen?
Und dir?

Dzień dobry!
Dzień dobry pani Müller / ... panie Müller !
Dzień dobry pani Kowalska / ... panie Kowalski !
Cześć!
Witam!
Jak się panu (♂) / pani (♀) powodzi?
Jak ci się powodzi? /
Co słuchać?
Jak leci?
Dziękuję, wyśmienicie. / Świetnie.
Dziękuję, dobrze. / Bardzo dobrze.
Wszystko w porządku.
Tak sobie.
Fatalnie.

A panu / pani?
A tobie?

2.2. Bekanntmachung

Darf ich bekannt machen?
Das ist Herr Müller.
Das ist Frau Kowalska.
Das ist mein Mann. / ... mein Sohn.
Das ist meine Frau. / ... meine Tochter.
Das ist meine Freundin. / ... mein Freund.

Freut mich, Sie kennen zu lernen.

Czy mogę przedstawić?
To jest pan Müller.
To jest pani Kowalska.
To jest mój mąż. / ... mój syn.
To jest moja żona. / ... moja córka.
To jest moja dziewczyna. / ... mój chłopiec.

Miło pana (♂) / panią (♀) poznać.

2.3. Einladung und Verabredung

Darf ich dich zum Mittagessen einladen?
Darf ich dich zum Abendessen einladen?
Darf ich Sie zum Mittagessen einladen?
Darf ich Sie zum Abendessen einladen?

Wann treffen wir uns?
Wo treffen wir uns?

Czy mogę cię zaprosić na obiad?
Czy mogę cię zaprosić na kolację?
Czy mogę pana (♂) / panią (♀) zaprosić na obiad?
Czy mogę pana (♂) / panią (♀) zaprosić na kolację?

Kiedy spotkamy się?
Gdzie spotkamy się?

2.4. Verabschiedung

Auf Wiedersehen!
Bis morgen!
Bis bald!
Bis gleich! / Bis dann!
Tschüss!
Tschüss! (unter jüngeren Personen)

Bitte grüßen Sie Frau Müller von mir.
Grüße Frau Müller von mir.

Do widzenia!
Do jutra!
Do rychłego zobaczenia!
Na razie!
Serwus!
Cześć!

Proszę pozdrowić panią Müller ode mnie.
Pozdrów ode mnie panią Müller.

3. Persönliches

3.1. Angaben zur Person

Mein Name ist ... / Ich heiße ...
Mein Vorname ist ...

Nazywam się ...
Mam na imię ...

Ich komme aus ...
Ich bin aus ...

Przyjechałem / -łam z ...
Jestem z ...

Ich wohne ...
... in Berlin / ... in Magdeburg
... in Görlitz / ... in Halle / ... in Erfurt
... in Frankfurt
... in Warschau / ... in Krakau / ... in Danzig
... in Breslau / ... in Stettin / ... in Lodsch

Mieszkam ...
... w Berlinie / ... w Magdeburgu
... w Görlitz / ... w Halle / ... w Erfurcie
... we Frankfurcie
... w Warszawie / ... w Krakowie / ... w Gdańsku
... we Wrocławiu / ... w Szczecinie / ... w Łodzi

Ich bin ... Jahre alt.

Mam ... lat.

3.2. Angaben zur Familie

Ich bin ledig.
Ich bin verheiratet.
Ich bin geschieden.
Ich bin verwitwet.

Jestem nieżonaty. (♂) / Jestem niezamężna. (♀)
Jestem żonaty. (♂) / Jestem zamężna. (♀)
Jestem rozwiedziony. (♂) / Jestem rozwiedziona. (♀)
Jestem wdowcem. (♂) / Jestem wdową. (♀)

Ich habe einen Sohn. / ...eine Tochter.
Ich habe zwei Söhne. / ...zwei Töchter.
Ich habe eine Tochter und einen Sohn.

Mam syna. / Mam córkę.
Mam dwóch synów. / Mam dwie córki.
Mam córkę i syna.

3.3. Angaben zur Bildung

Ich bin Schülerin. / Ich bin Schüler.
Ich besuche die Hauptschule in ...
Ich gehe in die 1.,... Klasse.

Jestem uczennicą. (♀) / Jestem uczniem. (♂)
Uczęszczam do szkoły podstawowej w ...
Chodzę do pierwszej, ... klasy.

Ich bin Austauschschüler.

Jestem na wymianie międzyszkolnej.

Ich bin Student. / Ich bin Studentin.

Jestem studentem. (♂) / Jestem studentka. (♀)

Ich studiere ...
... Medizin / ... Biologie / ... Chemie / ... Physik
... Wirtschaftswissenschaften / ... Management
... Rechtswissenschaften
... Informatik / ... Germanistik / ... Soziologie
... Architektur / ... Philosophie

Studiuję ...
... medycynę / ... biologię / ... chemię / ... fizykę
... ekonomię / ... zarządzanie
... prawo
... informatykę / ... germanistykę / ... socjologię
... architekturę / ... filozofię

3.4. Angaben zum Beruf, zur Tätigkeit

Herr Kowalski ist ...
Frau Kowalska ist ...

Pan Kowalski jest ...
Pani Kowalska jest ...

Ich bin ...

Jestem ...

... Arbeiter / Arbeiterin
... Beamter / Beamtin
... Bäcker / Konditor / Fleischer
... Koch / Köchin

... robotnikiem / robotnicą
... urzędnikiem / urzędniczką
... piekarzem / cukiernikiem / rzeźnikiem
... kucharzem / kucharką

... Bauleiter
... Maurer
... Kleinhändler / Kleinhändlerin
... Großhändler
... Kaufmann, Geschäftsmann

... kierownikiem budowy
... murarzem
... dentalistą / dentalistką
... hurtownikiem
... handlowiecem

... Bauer / Fischer
... Gärtner / Gärtnerin
... Klempner (Blech) / Klempner (Wasser)
... Maler / Malerin

... rolnikiem / rybakiem
... ogrodnikiem / ogrodniczką
... blacharzem / hydraulikiem
... malarzem / malarką

... Polizist / Polizistin
... Musiker
... Elektriker / Tischler / Zimmermann
... Schuhmacher / Schneiderin / Schneider

... policjantem / policjantką
... muzykiem
... elektrykiem / stolarzem / cieślą
... szewcem / krawcową / krawiecem

... Friseur / Friseuse
... Verkäufer / Verkäuferin

... fryzjerem / fryzjerką
... sprzedawcą / sprzedawczynią

... Rechtsanwalt
... Steuerberater

... adwokatem
... doradcem podatkowy

... Sekretär / Sekretärin
... Uhrmacher / Optiker
... Eisenbahner / Eisenbahnerin
... Busfahrer / Krafffahrer

... sekretarzem / sekretarką
... zegarmistrzem / optykiem
... kolejarzem / kolejarką
... kierowcą autobusu / kierowcą

... Redakteur / Redakteurin
... Arzt / Ärztin
... Architekt
... Lehrer / Lehrerin

... redaktorem / redaktorką
... lekarzem / lekarką
... architektem
... nauczycielem / nauczycielką

... Ingenieur
... Direktor / Direktorin
... Chemiker
... Krankenpfleger / Krankenschwester

... inżynierem
... dyrektorem / dyrektorką
... chemikiem
... pielęgniarzem / pielęgniarzką

... in der Fabrik "ABC"
... im Verlag "XY"
... im Werk / Betrieb "Polfa"
... im Krankenhaus
... im Bauwesen

... w fabryce "ABC"
... w wydawnictwie "XY"
... w zakładzie "Polfa"
... w szpitalu
... w budownictwie

4. Termine

4.1. Monatsnamen, Jahreszeiten

im Januar	w styczniu	im Juli	w lipcu
im Februar	w lutym	im August	w sierpniu
im März	w marcu	im September	w wrześniu
im April	w kwietniu	im Oktober	w październiku
im Mai	w maju	im November	w listopadzie
im Juni	w czerwcu	im Dezember	w grudniu

Anfang des Monats ... (+ Genitiv)	na początku ...
Mitte des Monats ... (+ Genitiv)	w połowie ...
Ende des Monats ... (+ Genitiv)	pod koniec ...

Monatsnamen im Genitiv:

1 stycznia	4 kwietnia	7 lipca	10 października
2 lutego	5 maja	8 sierpnia	11 listopada
3 marca	6 czerwca	9 września	12 grudnia

Anfang Februar fahre ich nach Krakau.
Mitte Juni habe ich eine Prüfung.

Na początku lutego jadę do Krakowa.
W połowie czerwca mam egzamin.

im Frühling	na wiosnę	im Herbst	na jesieni
im Sommer	w lecie	im Winter	w zimie

4.2. Wochentage

am Montag	w poniedziałek	am Freitag	w piątek
am Dienstag	wę wtorek	am Sonnabend	w sobotę
am Mittwoch	w środę	am Sonntag	w niedzielę
am Donnerstag	w czwartek		

nächsten Montag	w przyszły poniedziałek
nächsten Dienstag	w przyszły wtorek
nächsten Mittwoch	w przyszłą środę
nächsten Donnerstag	w przyszły czwartek
nächsten Freitag	w przyszły piątek
nächsten Sonnabend	w przyszłą sobotę
nächsten Sonntag	w przyszłą niedzielę

bis Montag	do poniedziałku	bis Freitag	do piątku
bis Dienstag	do wtorku	bis Sonnabend	do soboty
bis Mittwoch	do środy	bis Sonntag	do niedzieli
bis Donnerstag	do czwartku		

4.3. Uhrzeit, Tageszeit

morgens / früh (<i>Tagesbeginn</i>) gestern früh / heute früh / morgen früh vormittags	rano wczoraj rano / dzisiaj rano / jutro rano przed południem
mittags nachmittags, am Nachmittag	w południe po południu
abends, am Abend nachts, in der Nacht	wieczorem w nocy
gestern / vorgestern heute morgen / übermorgen	wczoraj / przedwczoraj dzisiaj jutro / pojutrze
um Mitternacht	o północy

Wie spät ist es ? (Wieviel Uhr ist es ?) Która jest godzina?

Grundregeln: Minuten vor / nach der Stunde: za (vor), po (nach); Minuten durch Grundzahlen, Stunden durch Ordnungszahlen; Kap. 1.2

Es ist (genau) ein Uhr. / ... drei Uhr. / ... neun Uhr. ... genau drei Uhr.	Jest pierwsza. / ... trzecia. / ... dziewiąta. ... dokładnie trzecia.
... fünf / zehn Minuten nach vier (Uhr). ... fünf / zehn Minuten vor sechs (Uhr).	... pięć / dziesięć po czwartej. Za pięć / dziesięć szósta.
... halb acht (7 Uhr 30). ... dreiviertel neun (8 Uhr 45). = ... viertel vor 9.	... wpół do ósmej. ... za kwadrans dziewiąta.
Um vier Uhr nachmittags. Um sieben Uhr abends. Um neun Uhr dreißig vormittags.	O czwartej po południu. O siódmej wieczorem. O pół do dziewiątej przed południem.
Zwischen drei und vier Uhr.	Między trzecią a czwartą.
Vorher. / Später.	Przedtem. / Później.
Ich habe keine Zeit.	Nie mam czasu.
werktags Feiertag	w dni powszednie święto
täglich 24 Stunden	dziennie doba
$\frac{3}{4}$ Stunde = 45 Minuten	czterdzieści pięć minut
Das ist zu früh. Das ist zu spät.	To jest za wcześnie. To jest za późno.

4.4. Feiertage, Datumsangaben

* arbeitsfreier Feiertag in Polen

Neujahr (1. Januar)	Nowy Rok * (1 stycznia)
Aschermittwoch	Środa Popielcowa
Karfreitag	Wielki Piątek
Ostersonntag	Niedziela Wielkanocna *
Ostermontag	Poniedziałek Wielkanocny *
Tag der Arbeit (1. Mai)	Święto Pracy *, Pierwszy Maja * (1 maja)
Tag der Verfassung (3. Mai)	Rocznica Uchwalenia Konstytucji 3 Maja *
Muttertag (26. Mai)	Dzień Matki (26 maja)
Christi Himmelfahrt	Święto Wniebowstąpienia Pańskiego
Pfingsten	Zielone Świątki
Pfingstmontag	Poniedziałek Zielonoświątkowy
Fronleichnam	Boże Ciało *
Maria Himmelfahrt (15. August)	Wniebowzięcie Najświętszej Marii Panny * (15. sierpnia)
Allerheiligen (1. November)	Wszystkich Świętych * (1 listopada)
Unabhängigkeitstag (11. November)	Święto Niepodległości * (11 listopada)
Nikolaus	Mikołaj
Heiliger Abend (24. Dezember)	Wieczór wigilijny (24 grudnia)
Weihnachten (25. + 26. Dezember)	Boże Narodzenie ** (25 + 26 grudnia)
Silvester (31. Dezember)	Sylwester (31 grudnia)

Den wievielten haben wir heute?
Der wievielte ist heute?

Którego mamy dzisiaj?
Który dzisiaj?

Heute ist der 1. / 4. / 11. / 12.
Heute ist der 4. März / Mai / Juli.

Dzisiaj jest pierwszy / czwarty / jedenasty / dwunasty.
Dzisiaj jest czwarty marca / maja / lipca.

(Ordnungszahlen, siehe Kapitel 1.2, Monatsnamen im Genitiv, siehe vorige Seite, Kapitel 4.1)

4.5. sonstige Zeitangaben

heute / jetzt

dzisiaj / teraz

vor 2 / vor 3 / vor 5 Tagen
in 2 / in 3 / in 5 Tagen

dwa / trzy / pięć dni temu
za dwa / za trzy / za pięć dni

(gleiches Schema auch für Wochen, Monate usw., beachte Tabelle unten)

vorige Woche / voriger Monat
diese Woche / diesen Monat
nächste Woche / nächster Monat

w zeszłym tygodniu / w zeszłym miesiącu
w tym tygodniu / w tym miesiącu
w przyszłym tygodniu / w przyszłym miesiącu

in einer Woche / in 3 Wochen / in 5 Wochen

za tydzień / za trzy tygodnie / za pięć tygodni

halbes Jahr

pół roku

1	rok (Jahr)	miesiąc (Monat)	tydzień (Woche)	dzień (Tag)	godzina (Stunde)	minuta (Minute)	sekunda (Sekunde)
2, 3, 4, 22, 23, 24, 32, 33, 34, ...	lata	miesiące	tygodnie	dni	godziny	minuty	sekundy
5...21, 25...31, 35...41, ...	lat	miesiący	tygodni	dni	godzin	minut	sekund

5. Unterkunft / Hotel

5.1. Unterkunft / Hotel suchen

Wo ist das ...-Hotel?

Gdzie jest ... ?

5.2. nach Zimmer fragen und Anmeldung, weitere Wünsche

Haben Sie noch Zimmer frei?
Können wir ein Doppelzimmer haben?

Czy ma pan / pani jeszcze wolne pokoje?
Czy możemy dostać pokój dwuosobowy ?

Ich möchte ...
... ein Zimmer. / ... ein ruhiges Zimmer.
... ein Zimmer mit Balkon
... ein Einbettzimmer. / ein Zweibettzimmer.
... ein Zimmer mit Bad / mit Dusche
... mit Blick auf das Meer. / ... mit Seeblick.

Chciałbym (m) ... / Chciałabym (w) ...
... pokój. / ... zaciszny pokój.
... pokój z balkonem
... pokój jednoosobowy / ... pokój dwuosobowy
... pokój z łazienką / ... pokój z prysznicem.
... z widokiem na morze. / ... z widokiem na jezioro.

Wieviel kostet das Zimmer eine Nacht ?
Was kostet das Zimmer mit Frühstück?
Was kostet das Zimmer mit Halbpension?

Ile kosztuje ten pokój na dobę ?
Ile kosztuje pokój ze śniadaniem?
Ile kosztuje pokój ze śniadaniem i kolacją?

Ich habe bei Ihnen ein Zimmer bestellt.

Zarezerwowałem (♂) / Zarezerwowałam (♀)
u Państwa pokój.

Mein Name ist ...

Nazywam się ...

Ich bleibe ...
Wir bleiben ...
... bis übermorgen.
... bis Montag.
... einen Tag. / ... drei Tage.

Pozostanę ...
Pozostaniemy ...
... do pojutrze.
... do poniedziałku
... jeden dzień. / ... trzy dni.

Ist Post für mich da?
Hat jemand eine Nachricht für mich hinterlassen ?

Czy jest dla mnie poczta ?
Czy ktoś zostawił dla mnie jakąś wiadomość ?

Meinen Schlüssel bitte.
Wecken Sie mich bitte um 7 Uhr.

Proszę mój klucz.
Proszę obudzić mnie o godzinie 7

Kann ich meine Sachen hier lassen, bis ich zurückkomme?

Czy mogę pozostawić tu rzeczy do powrotu ?

Kann ich das in den Hotelsafe legen lassen ?

Czy mogę to zostawić w sejfie hotelowym ?

5.3. Abmeldung, Bezahlung

Lassen Sie bitte mein Gepäck herunterbringen.
Rufen Sie mir bitte ein Taxi.

Proszę zlecić zniesienie mojego bagażu.
Proszę zamówić taksówkę.

Ich reise heute Abend ab.
Ich reise morgen ab.

Wyjeżdżam dzisiaj wieczorem.
Jutro wyjeżdżam.

Die Rechnung bitte.
Machen Sie (mir) bitte die Rechnung fertig.
Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?

Proszę o rachunek.
Proszę (mi) przygotować rachunek.
Czy mogę zapłacić kartą kredytową?

6. Restaurant

Wir brauchen einen Tisch ...
Ich möchte einen Tisch ... reservieren.
... für eine Person
... für zwei Personen
... für drei Personen
... für heute abend
... für morgen abend

Potrzebujemy stolik ...
Chciałbym (♂) / Chciałabym (♀) zarezerwować stolik ...
... dla jednej osoby
... dla dwóch osób
... dla trzech osób
... na dziś wieczór
... na jutro wieczór

Wir möchten ...
Wir nehmen ...

Chcielibyśmy ...
Weźmiemy ...

Ich möchte ...
Ich nehme ...
Ich bestelle ...

Chciałbym (♂) ... / Chciałabym (♀) ...
Wezmę ...
Zamawiam ...

wino białe / wino czerwone / wino różowe
wino słodkie / wino półsłodkie
wino wytrawne / wino półwytrawne
wino musujące / wino mozelskie / wino reńskie

Weißwein / Rotwein / Roséwein
süßer Wein / halbsüßer Wein
trockener Wein / halbtrockener Wein
Sekt / Moselwein / Rheinwein

Wo ist die Toilette ?

Gdzie jest toaleta ?

Die Rechnung bitte.
Ich möchte zahlen.

Rachunek proszę.
Chciałbym (♂) / Chciałabym (♀) zapłacić.

► Płacicie państwo razem czy osobno ?

Zahlen Sie zusammen oder getrennt ?

Zusammen bitte.
Getrennt bitte. / Einzeln bitte.

Razem proszę.
Osobno proszę.

7. Einkauf

7.1. Suche nach einem Geschäft oder einer Dienstleistung

Wo gibt es ...?

... Haushaltswaren / ... Schreibwaren
... Obst / ... Gemüse
... Spielwaren / ... Süßwaren
... Fleisch und Wurstwaren

Gdzie dostane ...?

... artykuły gospodarstwa / ... artykuły piśmienne
... owoce / ... warzywa
... zabawki / ... słodycze
... mięso i wędliny

Wo ist ... ?

Ich suche ein(e) ...

... Fotogeschäft / ... Blumengeschäft
... Bäckerei / ... Konditorei / ... Fleischerei
... Drogerie / ... Apotheke
... Schuhmacher / ... Schuhgeschäft
... Musikhandlung
... Buchhandlung / ... Antiquariat
... Lebensmittelgeschäft
... Uhrmacher / ... Schmuckgeschäft
... Schreibwarenladen
... Spielwarengeschäft
... Sport(waren)geschäft
... Zeitungskiosk
... Einkaufszentrum / ... Supermarkt / ... Markt

Gdzie jest ...?

Szukam ...

... sklep fotograficzny / ... kwiaciarnia
... piekarnia / ... cukiernia / ... sklep mięsny
... drogeria / ... apteka
... szewc / ... sklep z obuwem
... sklep muzyczny
... księgarnia / ... antykwariat
... sklep z artykułami spożywczymi
... zegarmistrz / ... jubiler
... sklep papierniczy
... sklep z zabawkami
... artykuły sportowe
... kiosk z gazetami
... centrum handlowe / ... hipermarket / ... rynek

7.2. allgemeine Frage nach Waren oder dem Preis

Bitte ...

Haben Sie ... ?

Ich brauche ...

Geben Sie mir bitte ...

Zeigen Sie mir bitte ...

Ich möchte ...

... ein (Stück) / ... ein paar
... ein Päckchen / eine Packung
... eine Schachtel
... eine Einkaufstüte.

Proszę ...

Czy pan (♂) / pani (♀) ma ... ?

Potrzebuję ...

Proszę mi dać ...

Proszę mi pokazać ...

Chciałbym (♂) ... / Chciałabym (♀) ...

... jeden (♂), ... jedną (♀), ... jedno (♂♀) / ... kilka
... paczkę
... pudełko
... torebkę plastikową.

Zigaretten nicht in Schachteln oder Stangen, sondern in Päckchen oder Kartons:

Ein Päckchen „ABC“ bitte.

Ein Karton „ABC“ bitte.

Proszę paczkę „ABC”.

Proszę karton „ABC”.

Wieviel kostet das?

Wieviel kostet ... ? / Wieviel kosten ... ?

Wieviel macht das?

Ile to kosztuje?

Ile kosztuje ... ? / Ile kosztują ... ?

Ile płacę?

Ich nehme es.

Danke, das ist alles.

Biorę to. / Wezmę to.

Dziękuję, to wszystko.

Packen Sie es mir bitte ein.

Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?

Proszę mi to zapakować.

Czy mogę zapłacić kartą kredytową?

Danke, ich sehe mich nur um.

Dziękuję, oglądam tylko.

7.3. Im Lebensmittelgeschäft

Apfelkuchen / Mohnkuchen
Quarkkuchen / Pfannkuchen

Weißbrot / Mischbrot
Vollkornbrot / Knäckebrötchen

Bratwurst / Bockwurst / Wiener Würstchen

Kochschinken / Schnitzel / Hackfleisch

(Geben Sie mir) bitte ...
... 100 Gramm ...
... 10 Scheiben ...
... 1 Stück von ...
... 1 Dose ... / ... 1 Flasche ...

Danke, das ist alles.

szarlotka / makowiec
sernik / pączek

chleb biały / chleb siatkowy
chleb razowy / chleb chrupki

kielbasa smażona / serdelek / parówki

szynka gotowana / sznyceł / mięso siekane

Proszę (mi dać) ...
... 10 dekagramów ... (+ Genitiv)
... 10 plasterków ... (+ Genitiv)
... kawałek ... (+ Genitiv)
... puszkę ... / ... butelkę ...

Dziękuję, to wszystko.

7.4. Im Kosmetikladen, Drogerie, Foto

Machen Sie bitte von diesen Aufnahmen je 2 Abzüge. Proszę zrobić z tych zdjęć po dwie odbitki.
Können Sie mir 6 Passbilder anfertigen? Czy może mi pan/pani zrobić sześć zdjęć paszportowych?
Bitte brennen Sie die Fotos auf eine CD. Proszę zgrać zdjęcia na CD.

Ich brauche ...
... eine Tagescreme. / ... eine Nachtcreme.
... eine Feuchtigkeitscreme.
... Nagellackentferner. / ... eine Nagelfeile.
... eine Haarbürste. / ... eine Zahnbürste.
... Haarschampoo. / ... Duschgel.
... Waschmittel. / ... (Geschirr-)Spülmittel.

Potrzebuję ...
... krem na dzień. / ... krem na noc.
... krem nawilżający.
... zmywacz do lakieru. / ... pilniczek do paznokci.
... szczotkę do włosów / ... szczoteczkę do zębów
... szampon do włosów. / ... żel pod prysznic.
... proszek do prania. / ... płyn do mycia naczyń

7.5. Im Textilgeschäft, Kleidung, Schuhe

Welche Größe tragen Sie?
Ich trage die Kleidungs-Größe ...
Ich habe Schuhgröße ...

Kann ich das anprobieren ?

Das ist ...
... zu eng. / ... zu weit.
... zu groß. / ... zu klein.
... zu lang. / ... zu kurz.

Es passt.

Wieviel kostet das?

Ich nehme es.

Bitte ...
... ein Paar Schnürsenkel.
... Schuheinlagen. / ... Schuhkrem.

Jaki rozmiar pan (♂) / pani (♀) nosi?

Noszę rozmiar ...

Noszę buty numer ...

Czy mogę to przymierzyć?

To jest za ...
... ciasne. / ... szerokie.
... duże. / ... małe.
... długie. / ... krótkie.

To pasuje.

Ile to kosztuje ?

Wezmę to.

Proszę ...
... sznurówki.
... wkładki do butów. / ... pastę do butów.

7.6. Im Souvenirshop

Ich möchte ...

Ich suche ...

... Ansichtskarten von Danzig. / von Krakau.

... einen Bildband von Danzig. / von Krakau.

... ein T-Shirt mit dem Aufdruck ...

Chciałbym (♂) ... / Chciałabym (♀) ...

Szukam ...

... widokówki z Gdańska. / z Krakowa.

... album z Gdańska. / z Krakowa.

... jakiś T-Shirt z napisem ...

Ich hätte gern diese zwei Ansichtskarten und zwei Briefmarken.

Proszę te dwie widokówki i dwa znaczki.

7.7. Im Buchladen

Haben Sie ...?

Bekomme ich bei Ihnen ...?

Czy mają państwo ... ?

Czy dostanę ...?

Ich möchte ...

... einen Stadtplan ...

... eine Straßenkarte ...

... eine Wanderkarte ...

... einen Reiseführer ...

... einen Reiseführer über Polen in deutscher
Sprache

... von dieser Gegend eine Wanderkarte

Chciałbym (♂) ... / Chciałabym (♀) ...

... plan miasta ...

... atlas samochodowy ...

... mapę turystyczną ...

... przewodnik ...

... przewodnik turystyczny po Polsce w języku niemieckim

... miejscową mapę turystyczną

... ein Kochbuch

... ein polnisch-deutsches Wörterbuch

... Polnisch-Lehrbücher für Ausländer

... einen deutsch-polnischen Sprachführer

... książkę kucharską

... polsko-niemiecki słownik

... książki do nauki języka polskiego dla cudzoziemców

... rozmówki niemiecko-polskie

7.8. In der Apotheke

Ich brauche ein Mittel gegen ...

Geben Sie mir bitte etwas gegen ...

... Kopfschmerzen. / ... Fieber.

... Halsschmerzen.

... Durchfall. / ... Verstopfung.

... Husten. / ... Schnupfen.

... Heuschnupfen.

... Insektenstiche. / ... Mückenstiche.

... Sonnenbrand

Portrzebuję środek na ...

Proszę mi dać coś na ...

... bóle głowy. / ... gorączkę.

... ból gardła.

... bigunkę. / ... zaparcie.

... kaszel. / ... katar.

... katar sienny.

... ukąszenia. / ... ukąszenia komara.

... oparzenie słoneczne.

Ich brauche ...

... Nasentropfen. / ... Hustensirup.

... ein Fieberthermometer.

... Verbandszeug.

... Desinfektionsmittel.

Potrzebuję ...

... krople do nosa. / ... syrop na kaszel.

... termometr.

... opatrunek.

... środek odkażający.

Ich möchte eine Packung ...

... Kamillentee. / ... Pfefferminztee.

... (Wund-)Pflaster.

Chciałbym (♂) / Chciałabym (♀) paczkę ...

... herbatkę rumiankową. / ... herbatkę miętową.

... plaster.

8. Beim Arzt

Legen Sie dem Arzt diese Seite vor und zeigen Sie auf die zutreffenden Sätze, der Arzt liest die Übersetzung.

8.1. Allgemeinarzt

Guten Tag Herr Doktor / Frau Doktor !

Dzień dobry Panie doktorze (♂) / Pani doktor (♀) !

* * * * *

→ Proszę powiedzieć, co panu (♂) / pani (♀) dolega.

Bitte sagen Sie, was Ihnen fehlt.

→ Jakie ma Pan dolegliwości ?

Welche Beschwerden haben Sie ?

→ Co panu (♂) / pani (♀) dolega ?

Was für Beschwerden haben Sie ?

→ Jak się pan (♂) / pani (♀) czuje ?

Wie fühlen Sie sich ?

→ Czy coś pana (♂) / panią (♀) boli ?

Haben Sie Schmerzen?

→ Gdzie boli ?

Wo tut es weh ?

* * * * *

Ich habe ...

- ... Bauchschmerzen.
- ... Durchfall.
- ... Fieber.
- ... Gelenkschmerzen.
- ... Halsschmerzen.
- ... hohen Blutdruck.
- ... Husten.
- ... Kopfschmerzen.
- ... Magenschmerzen.
- ... Magenverstimmung.
- ... Muskelschmerzen.
- ... niedrigen Blutdruck.
- ... Rückenschmerzen.
- ... Schnupfen.
- ... Schüttelfrost.
- ... Sodbrennen.
- ... Verstopfung.

Mam ...

- ... bóle brzucha.
- ... biegunkę.
- ... gorączkę.
- ... bóle stawów.
- ... bóle gardła.
- ... wysokie ciśnienie.
- ... kaszel.
- ... bóle głowy.
- ... bóle żołądka.
- ... rozstrój żołądka.
- ... bóle mięśni.
- ... niskie ciśnienie.
- ... bóle pleców.
- ... katar.
- ... dreszcze.
- ... zgagę.
- ... zatwardzenie.

Mir ist übel.

Mdli mnie.

Mir ist nicht gut.

Niedobrze mi.

Ich habe mich (mehrmals) übergeben.

Wymiotowałem (♂) / Wymiotowałam (♀) (parę razy).

Mir ist oftmals schlecht.

Jest mi często niedobrze.

Mir ist oft schwindelig.

Jest mi często kręci mi się w głowie.

Hier habe ich Schmerzen.

Boli mnie tutaj.

Ich habe mir das Bein verrenkt.

Skręciłem (♂) / Skręciłam (♀) sobie nogę.

Ich habe mir den Fuß verstaucht.

Zwichnąłem (♂) / Zwichnęłam (♀) sobie nogę.

Ich kann das Bein nicht bewegen.

Nie mogę ruszać nogą.

Ich habe mich verletzt.

Skaleczyłem (♂) się. / Skaleczyłam (♀) się.

Ich habe mich verbrüht.

Oparzyłem (♂) się. / Oparzyłam (♀) się.

Ich wurde von einer Biene / Wespe gestochen.

Użądliła mnie pszczoła / osa.

Ich bin ...

Jestem ...

... allergisch gegen Milch.

... uczulony (♂) / uczulona (♀) na mleko.

... allergisch gegen Penicillin.

... uczulony (♂) / uczulona (♀) na penicylinę.

... Diabetiker.

... diabetykiem.

... erkältet.

... przeziębiony (♂). / ... przeziębiona (♀).

... stark erkältet.

... silnie przeziębiony (♂). / ... silnie przeziębiona (♀).

... ohnmächtig geworden.

Zemdlałem (♂). / Zemdlałam (♀).

... gestürzt.

Przewróciłem (♂) się. / Przewróciłam (♀) się.

* * * * *

→ Czy ma pan (♂) / pani (♀) świadectwo szczepienia ?

Haben Sie einen Impfausweis ?

Ich bin geimpft gegen ...

Byłem szczepiony (♂) / Byłam szczepiona (♀) przeciw ...

... Tetanus

... tężcowi.

→ Proszę się rozebrać do połowy.

Bitte machen Sie den Oberkörper frei.

→ Proszę głęboko oddychać.

Bitte tief atmen.

→ Proszę odkaslnąć.

Bitte husten Sie.

→ Proszę nie oddychać.

Bitte nicht atmen.

→ Proszę się otworzyć usta.

Bitte machen Sie den Mund auf.

→ Proszę pokazać język.

Bitte zeigen Sie die Zunge.

→ Proszę się położyć.

Bitte legen Sie sich hin.

→ Proszę położyć się na plecach.

Bitte legen Sie sich auf den Rücken.

→ Proszę teraz usiąść.

Bitte setzen Sie sich.

→ Czy to boli?

Tut das weh?

→ Zmierzę teraz ciśnienie krwi.

Ich messe jetzt den Blutdruck.

→ Muszę wykonać zastrzyk.

Ich muss Ihnen eine Spritze geben.

→ Potrzebuję badania krwi.

Ich brauche eine Blutprobe.

→ Proszę się ubrać.

Bitte ziehen Sie sich an.

→ Musimy Pana prześwietlić.	Wir müssen Sie röntgen.
→ Muszę skierować Pana do specjalisty.	Ich muss Sie zu einem Facharzt überweisen.
→ Przez kilka dni powinien Pan zostać w łóżku.	Sie brauchen einige Tage Bettruhe.
→ Przepiszę panu (♂) / pani (♀) kilka lekarstw.	Ich verschreibe Ihnen einige Medikamente.
→ Proszę brać po ... tabletki dziennie.	Bitte nehmen Sie täglich ... Tabletten davon ein.
→ Proszę przyjść	Bitte kommen Sie wieder ...
... jutro	... morgen
... za trzy dni	... in drei Tagen
... za tydzień	... in einer Woche
→ Proszę przyjść za ... dni na badania kontrolne.	Bitte kommen Sie in ... Tagen zur Nachuntersuchung wieder.
→ Ma pan (♂) / pani (♀) ...	Sie haben eine ...
... zapalenie gardła.	... Halsentzündung.
... zapalenie migdałów.	... Mandelentzündung.
→ Wypiszę panu zwolnienie z pracy.	Ich schreibe Sie krank.
→ Ta rana musi być zszyta.	Die Wunde muss genäht werden.

8.2. Zahnarzt

Legen Sie dem Arzt diese Seite vor und zeigen Sie auf die zutreffenden Sätze, der Arzt liest die Übersetzung.

Guten Tag Herr Doktor / Frau Doktor !

Dzień dobry Panie doktorze (♂) / Pani doktor (♀) !

* * * *

* * * *

→ Co panu (♂) / pani (♀) dolega ?

Was für Beschwerden haben Sie ?

→ Czy coś pana (♂) / panią (♀) boli ?

Haben Sie Schmerzen?

→ Gdzie boli ?

Wo tut es weh ?

* * * *

* * * *

Ich habe Zahnschmerzen.

Boli mnie ząb.

Ich habe starke Zahnschmerzen.

Mam ostre bóle zęba.

Ein Backenzahn tut weh.

Boli mnie ząb trzonowy.

Ein Schneidezahn tut weh.

Boli mnie ząb siekacz.

Dieser Zahn tut (mir) weh.

Ten ząb (mnie) boli.

Mir ist ein Zahn abgebrochen.

Złamał mi się ząb.

Ich habe eine Plombe / Füllung verloren.

Wypadła mi plomba.

→ Czy to boli?

Tut es weh?

→ Czy chciałby pan znieczulenie?

Möchten Sie eine Betäubung?

Bitte geben Sie mir eine Spritze.

Proszę mi dać zastrzyk.

→ Proszę otworzyć usta!

Bitte öffnen Sie den Mund!

→ Trzeba zaplombować ząb.

Sie brauchen eine Füllung (Plombe).

→ Leczenie kanałowe jest konieczne.

Eine Zahnwurzelbehandlung ist notwendig.

→ Muszę ten ząb usunąć.

Ich muss diesen Zahn ziehen.

→ Musimy tutaj założyć koronkę.

Wir müssen hier eine Krone einsetzen.

→ Tego mostka nie da się już naprawić.

Die Brücke lässt sich nicht mehr reparieren.

→ Potrzebuje pan nowej protezy.

Sie brauchen eine neue Prothese.

→ Proszę zagryźć.

Bitte zubeißen.

→ Proszę wypłukać.

Bitte spülen.

→ Proszę dwie godziny nic nie jeść.

Bitte zwei Stunden nichts essen.

9. Telefon (Privat)

9.1. Gespräch beginnen, Gespräch beenden

Hallo!
Hallo, ich höre!
Hallo, mit wem spreche ich?

Halo!
Halo, słucham!
Halo, z kim mówię?

Wer spricht dort?
Hallo, Agnieszka, hier ist ...

Kto mówi?
Cześć Agnieszka, tu ...

Hier spricht ...

Tu mówi ...

Ist das die Wohnung der Familie Kowalski?

Czy to mieszkanie Kowalskich?

Kann ich bitte Herrn K. / Frau K. sprechen?
Kann ich bitte mit ... sprechen?

Czy mogę mówić z panem K. ? / ... z panią K.?
Czy mógłbym rozmawiać z ... ?

Falsch verbunden.

Pomyłka.

Ist am Apparat.

Przy aparacie.

Bleiben Sie bitte am Apparat!

Proszę zaczekać przy aparacie.

Er ist nicht zu Hause.
Sie ist nicht zu Hause.

Nie ma go w domu.
Nie ma jej w domu.

Vielen Dank, auf wiederhören!
Auf wiederhören!

Dziękuję bardzo! Do usłyszenia!
Do usłyszenia!

9.2. Nachricht hinterlassen, um Rückruf bitten

Kann ich ihm eine Nachricht hinterlassen?
Kann ich ihr eine Nachricht hinterlassen?

Czy mogę zostawić dla niego wiadomość?
Czy mogę zostawić dla niej wiadomość?

Czy on może do pana zadzwonić?
Czy ona może do pani zadzwonić?

Kann er zurückrufen?
Kann sie zurückrufen?

Ja, meine Nummer ist ...

Tak, mój numer telefonu jest ...

Ich bin (bis ... Uhr) unter der Nummer ... erreichbar.

(Do godziny ...) można mnie złapać pod numerem ...

Ich rufe später noch einmal an.

Zadzwonię jeszcze raz później.